



LE CANAL DE SUEZ

BULLETIN

DE LA COMPAGNIE UNIVERSELLE DU CANAL MARITIME DE SUEZ

Paraît le 15 de chaque mois.

ADMINISTRATION : 1, RUE D'ASTORG, PARIS (8^{ème})

ACTIONS DE CAPITAL

(68^{ème} tirage)

Le 68^{ème} tirage d'amortissement des actions aura lieu le lundi 6 décembre à 10 heures, au domicile administratif de la Compagnie, 1, rue d'Astorg, à Paris (8^{ème}).

Aux termes des articles 62 et 66 des statuts et ainsi qu'il résulte du tableau d'amortissement dressé en exécution desdits statuts, le nombre d'actions à amortir à ce tirage est de 14.474. Les titres amortis seront remboursés à partir du lundi 3 janvier 1949 à la Caisse de la Compagnie et chez ses correspondants en France et à l'étranger.

Le taux de remboursement sera calculé en fonction du cours de l'or à New-York au jour de l'échéance.

En vertu de l'article 68 des statuts, il sera délivré, lors du remboursement, aux propriétaires d'actions amorties un nombre égal d'actions de jouissance.

La liste des actions qui sortiront au tirage du 6 décembre paraîtra dans le Bulletin d'information de la Compagnie du 15 décembre.

REVUE DU TRAFIC

Septembre 1948

MOUVEMENT MARITIME

Le mouvement maritime au Canal fut fait en septembre de 762 traversées et de 4.908.000 tonnes de jauge nette, deux chiffres qui peuvent être considérés comme équivalents à ceux qui avaient été notés en août : 766 traversées et 4.915.000 tonneaux.

Mais, par rapport à septembre 1947, c'est un accroissement de 1.668.000 t. ou de 51,5 % qui est à enregistrer ; il provient pour les trois cinquièmes du courant de sens Sud-Nord accru de 62,5 % quand le courant de sens opposé s'accroissait de 40,8 % :

tonnage de jauge nette par directions

	septembre 1947	septembre 1948	différence
	(en milliers de tonnes)		
Nord-Sud	1.646	2.317	+ 671
Sud-Nord	1.594	2.591	+ 997
	<u>3.240</u>	<u>4.908</u>	<u>+ 1.668</u>

A considérer les diverses catégories de navires transiteurs, le gain apparaît uniquement dû aux navires de commerce, chargés ou sur lest :

	septembre 1947			septembre 1948		
	N.-S.	S.-N.	Total	N.-S.	S.-N.	Total
	(en milliers de tonnes de jauge nette)					
Navires de commerce chargés :						
a) navires postaux	64	83	147	88	230	318
b) autres navires	571(*)	1.339(*)	1.910	786	2.238	3.024
Navires sur lest	834(*)	30(*)	864	1.355	54	1.409
Navires de guerre et transports militaires	177	142	319	88	69	157
	<u>1.646</u>	<u>1.594</u>	<u>3.240</u>	<u>2.317</u>	<u>2.591</u>	<u>4.908</u>

(*) Chiffre révisé.

Comme les mois précédents, les opérations militaires sont seules à accuser une diminution : unités de guerre et transports de troupes figurent, en effet, au total pour 157.000 tonnes seulement, soit à peine la moitié du tonnage constitué un an plus tôt, et le trafic militaire ne compte plus dans l'ensemble de la navigation que pour 3,2 % au lieu de 9,8 %.

Les cargos chargés et les navires postaux forment un total de 3.342.000 tonnes, en augmentation de 62,5 %, et leur participation passe de 63,5 à 68,1 %.

Un gain de tonnage de même ordre — 63,1 % — est à noter à l'actif de la navigation sur lest qui compte 1.409.000 tonnes et porte sa part de 26,7 à 28,7 %.

Ce développement du tonnage sur lest apparaît en ce mois assuré uniquement par les mouvements de tankers légers :

tonnage des navires sur lest (Nord-Sud et Sud-Nord réunis)

	septembre 1947	septembre 1948	différence
	(en milliers de tonnes de jauge nette)		
navires-citernes	771	1.319	+ 548
autres navires	93	90	- 3
	<u>864</u>	<u>1.409</u>	<u>+ 545</u>

Les navires-citernes chargés présentent, de leur côté, un tonnage double de ce qu'il était en septembre 1947, et, dans leur ensemble, les navires-citernes, légers ou chargés, forment un total de 2.906.000 tonnes, supérieur de 86,6 % à celui qu'ils apportaient un an plus tôt. Leur participation à la navigation totale s'exprime dès lors par 59,2 % au lieu de 48,1 % en septembre 1947.

Les navires autres que les tankers voient leur part réduite d'autant, bien que leur tonnage, en comptant 2.002.000 tonnes, ressorte en gain de 19 %.

Une dernière répartition de la jauge nette opérée entre les divers pavillons représentés au Canal permet de constater que les principales marines nationales figurent toutes pour un tonnage accru :

	septembre 1947	septembre 1948	différence
	(en milliers de tonnes de jauge nette)		
Pavillons :			
britannique	1.417 (*)	1.779	+ 362
américain	646	884	+ 238
norvégien	236	486	+ 250
panaméen	185	378	+ 193
français	85	340	+ 255
italien	159	332	+ 173
néerlandais	221	282	+ 61

Le tonnage de 1.779.000 tonnes passé sous le pavillon britannique, bien qu'il marque un accroissement de 25,5 %, ne forme plus que 36,2 % du total au lieu de 43,7 % il y a un an.

Il en va de même, quoique dans une moindre mesure, pour le pavillon des Etats-Unis, dont la part est réduite de 19,9 à 18 %, alors que son tonnage, fait pour plus des sept dixièmes de navires-citernes, donne à inscrire le

(*) Chiffre révisé.

1597/5

chiffre-record de 884.000 tonnes, correspondant à un gain de 36,8 % par rapport à septembre 1947.

Le pavillon norvégien reprend la troisième place, perdue en juin ; un apport de 486.000 tonnes, plus que double de celui qu'il formait un an plus tôt, fait que sa part passe de 7,3 à 10 %.

Grossi de même de plus du double, le tonnage sous pavillon panaméen s'inscrit à la quatrième place en apportant 378.000 tonnes, soit 7,7 % du total, alors que la part de ce pavillon n'était encore que de 5,7 % en septembre 1947.

Mais le progrès le plus sensible est à l'actif du pavillon français, puisque le tonnage réuni — 340.000 tonnes — se montre quatre fois plus fort qu'en septembre 1947, et que, par ce développement remarquable, dû pour les quatre cinquièmes aux mouvements de navires-citernes, le pavillon français s'attribue une part de 6,9 %, bien supérieure à celle qui lui revenait il y a un an : 2,6 %.

MOUVEMENT DES MARCHANDISES

Le trafic total des marchandises s'est élevé au nouveau chiffre-record de 4.602.000 tonnes poids, qui excède de 2 % le précédent maximum noté en juillet dernier.

Ce niveau, plus que double de celui qui se constatait en moyenne avant guerre, est atteint à la suite d'un gain qui, par rapport à septembre 1947, est de l'ordre des deux tiers, et résulte pour plus des neuf dixièmes du développement du courant Sud-Nord :

tonnage des marchandises par directions

	septembre moyenne 1933-37	septembre 1947	septembre 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
trafic Nord-Sud	657	726	880
trafic Sud-Nord	1.571	2.060	3.722
	<u>2.228</u>	<u>2.786</u>	<u>4.602</u>

Le courant commercial de sens Nord-Sud, en offrant un total de 880.000 tonnes poids, — le plus élevé depuis la reprise de nos statistiques, — donne à enregistrer des gains qui sont de 21 % par rapport à septembre 1947 et de 34 % relativement à la moyenne 1933-37 :

trafic-marchandises Nord-Sud (1)

	septembre moyenne 1933-37	septembre 1947	septembre 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
sel	25	63	127
céréales et dérivés.....	12	121	91
machines (et pièces de)	49	50	78
ciment.....	39	59	75
métaux ouvrés.....	129	56	70
produits chimiques	24	17	59
engrais minéraux ou chimi- ques.....	30	63	36
pâte de bois et papier	42	30	26
charbon et coke.....	30	—	26 (a)
huiles lubrifiantes	6	15	25
matériel de chemin de fer...	29	11	15
tissus.....	11	3	14
sucres	10	22	7
verre	2	9	6
bois	13	1	6
pétrole	49	2	4
divers et non dénommés ...	157	204	215
	<u>657</u>	<u>726</u>	<u>880</u>

La première place revient de nouveau au sel ; le chiffre qu'il présente — 127.000 tonnes — est en effet plus que double de celui qu'il apportait en septembre 1947, répondant en cela à une demande accrue du Japon. C'est à ce pays qu'aboutit pour plus des neuf dixièmes un trafic

(1) d'après les déclarations des capitaines.
(a) dont 1.000 tonnes de coke.

où l'Italie, la Tunisie et la Turquie ont joint leurs envois aux exportations accrues de l'Espagne, tandis qu'à l'inverse les expéditions égyptiennes s'y réduisaient de 55.000 à 24.000 tonnes.

Les céréales accusent une perte de 30.000 tonnes, ou du quart exactement, qui tient à la fois à la diminution des expéditions faites des Etats-Unis et à l'absence de tout envoi du Canada. La perte eût été plus forte encore sans une exportation de blé russe opérée à destination de l'Inde ; un envoi de 9.000 tonnes réalisé en août fut en effet suivi de quatre autres cargaisons formant en septembre un total de 28.000 tonnes qui représente la plus forte exportation de blé que la Russie soviétique ait jamais réalisée en un mois par la voie de Suez.

Le ciment compte 75.000 tonnes, à la suite d'un gain de 16.000 tonnes, ou de 27 %, qui correspond à une demande accrue de la part des pays riverains du Golfe Persique.

Les machines doivent à un accroissement de leurs envois vers ces mêmes ports du Golfe Persique, mais aussi vers l'Inde et l'Australie, de former un tonnage global de 78.000 tonnes, supérieur de 56 % à leur chiffre de septembre 1947, et dépassant aussi de 59 % la moyenne constatée avant guerre.

Les métaux ouvrés, au contraire, quand ils groupent 70.000 tonnes, n'atteignent qu'à 54 % du niveau qui était autrefois le leur en moyenne, bien qu'ils présentent par rapport à septembre 1947 un gain de 14.000 tonnes, ou d'un quart, qui résulte des envois accrus sur l'Inde et les régions côtières du Golfe Persique.

C'est encore grâce à des envois accrus vers ces mêmes régions que les produits chimiques réunissent un total de 59.000 tonnes, trois fois et demie plus fort que celui de septembre 1947, et au demeurant le plus élevé qu'ils aient présenté depuis la guerre.

Mention doit encore être faite du charbon, dont le trafic, nul en septembre 1947, atteint cette fois un tonnage de 26.000 tonnes, composé uniquement de charbon anglais, dont deux cargaisons devaient aboutir à Aden et la troisième atteindre Karachi.

Le trafic Sud-Nord des marchandises, en s'élevant en septembre à 3.722.000 tonnes poids, rejoint et dépasse même quelque peu le maximum réalisé en juillet dernier (3.652.000 t.) ; il se montre au surplus supérieur des quatre cinquièmes au trafic de septembre 1947 et plus que double du tonnage enregistré en moyenne dans le mois correspondant de la période 1933-1937.

Les principaux produits qui composent ce trafic peuvent être groupés comme suit :

trafic-marchandises Sud-Nord (1)

	septembre moyenne 1933-37	septembre 1947	septembre 1948
	(en milliers de tonnes poids)		
Pétrole et dérivés :			
pétrole brut	71	464	1.657
mazout	131	517	566
essence	135	144	264
diesel oil et gas oil	37	207	242
pétrole lampant.....	35	44	136
autres.....	1	—	—
	<u>410</u>	<u>1.376</u>	<u>2.865</u>
Céréales :			
blé, farines et issues	25	3	90 (a)
riz et dérivés.....	107	5	19 (b)
orge	27	43	1
maïs	41	4	—
autres.....	7	3	15
	<u>207</u>	<u>58</u>	<u>125</u>

(1) d'après les déclarations des capitaines.
a) dont 26.000 tonnes de farine.
b) dont 6.000 tonnes de dérivés.

	septembre moyenne 1933-1937	septembre 1947	septembre 1948
(en milliers de tonnes poids)			
Minerais et métaux :			
manganèse (minerais de).....	54	36	49
chrome (minerai de).....	8	15	15
zinc (et minerais de).....	9	3	14
cuiivre (et minerais de).....	8	9	9
étain (et minerai d').....	8	7	9
plomb (et minerais de).....	13	12	4
ilménite.....	—	1	2
autres.....	15	12	9
	<u>115</u>	<u>95</u>	<u>111</u>
Oléagineux :			
coprah.....	67	43	42
graines de coton.....	4	13	15
soya.....	86	—	3
arachide.....	80	3	1
graines de lin.....	28	3	—
autres.....	21	5	10
	<u>286</u>	<u>67</u>	<u>71</u>
Matières textiles et fibres :			
jute.....	34	14	19
laine.....	8	11	16
coton.....	18	33	14
sisal.....	13	10	10
chanvre.....	8	7	3
autres.....	9	7	5
	<u>90</u>	<u>82</u>	<u>67</u>
caoutchouc et succ. naturels	54	74	124 (c)
sucres.....	29	—	62
huiles végétales.....	25	23	31
thé.....	34	44	30
jute manufacturé.....	27	50	29
viandes.....	7	12	21 (d)
bois.....	16	9	20
tourteaux.....	46	6	11
fruits.....	17	11	9
tabac.....	4	6	6
phosphates naturels.....	17	26	5
charbon.....	10	26	1
divers et non dénommés....	177	95	134
	<u>1.571</u>	<u>2.060</u>	<u>3.722</u>

L'augmentation de 1.662.000 tonnes observée par rapport à septembre 1947 est procurée par les neuf dixièmes par le trafic du pétrole et de ses dérivés, dont le tonnage global, plus que doublé, réalise un nouveau chiffre-record : 2.865.000 tonnes. Ce trafic pétrolier qui forme jusqu'à 77 % de l'ensemble du mouvement commercial Sud-Nord, au lieu de 67 % en septembre 1947, est lui-même constitué à concurrence de 58 % par le pétrole brut qui, plus que jamais, s'affirme comme l'élément principal de ce groupe, dans le total duquel il n'entraîne que pour 34 % en septembre 1947.

Ce pétrole brut atteint en effet un nouveau maximum — 1.657.000 tonnes — à la suite d'une progression qui, ininterrompue depuis mars dernier, lui fait gagner en moyenne quelque 140.000 tonnes par mois. Quant au gain réalisé par rapport à septembre 1947, il se mesure par 1.193.000 tonnes ; fait pour près des huit dixièmes par les livraisons de l'Arabie saoudite et de l'Etat de Koweït, accrues de 512.000 et 426.000 tonnes respectivement, il se répartit entre tous les pays européens habituellement preneurs, la France et la Grande-Bretagne notamment, mais bénéficie encore aux nouveaux importateurs américains, les Etats-Unis et le Canada, qui reçoivent respectivement 508.000 et 91.000 tonnes, soit à eux deux plus du tiers du total du pétrole brut.

Le mazout, en apportant 566.000 tonnes, présente un gain plus modeste, de 9 %, qui apparaît en liaison surtout avec un accroissement des exportations de l'Iran et des importations de la Grande-Bretagne.

C'est de même un développement des envois de l'Iran qui fait que diesel oil et gas oil comptent 35.000 tonnes

(c) dont 6.000 tonnes de succédanés naturels.
(d) dont 2.000 tonnes de viande en conserve.

de plus et aboutissent en plus grandes quantités aux ports anglais.

Enfin les envois de pétrole lampant, grossis surtout à destination de la Grande-Bretagne, atteignent le chiffre-record de 136.000 tonnes qui représente plus de trois fois leur tonnage de septembre 1947.

Abstraction faite du pétrole et de ses dérivés, les autres produits du trafic Sud-Nord, en réunissant 857.000 tonnes, forment tout au plus les trois quarts de leur tonnage moyen avant guerre, bien que leur apport total se soit accru d'un quart par rapport à septembre 1947.

Dans les divers groupes, la seule augmentation vraiment appréciable est procurée par les céréales, et, parmi celles-ci, par le blé, qui apporte 87.000 tonnes de plus. En effet, le blé australien, bien que sa saison d'exportation s'avance et que son trafic soit ainsi en régression de plus des quatre dixièmes par rapport à août, livre encore un chiffre de 89.000 tonnes, au lieu de 2.000 tonnes seulement en septembre 1947.

Ce gain apparaît toutefois réduit dans le total du groupe par la faiblesse extrême du trafic de l'orge, privé de tout envoi de l'Irak.

Pour les minerais et métaux, au total de 111.000 tonnes, la différence en plus est seulement de 16.000 tonnes qui sont gagnées sur les envois de manganèse et de zinc, tandis que le plomb et ses minerais perdent 8.000 tonnes sur 12.000.

Les variations sont insignifiantes dans le groupe des oléagineux, où le coprah, avec un même apport qu'en septembre 1947, forme encore à lui seul plus de la moitié du total.

Parmi les produits qui restent en dehors des grands groupes, le caoutchouc se signale par un tonnage de 124.000 tonnes, le plus fort de l'année et inférieur seulement de 3.000 tonnes au maximum atteint en novembre 1947. Le gain, qui, par rapport à septembre 1947, se compte par 50.000 tonnes, tient à l'activité accrue des expéditions malaises ; fortes de 99.000 tonnes, elles sont absorbées pour les deux cinquièmes par les Etats-Unis et pour près d'un autre cinquième par la Russie, ce dernier pays témoignant au caoutchouc, depuis trois mois, un intérêt constant qui se traduit notamment en septembre par une importation de 18.000 tonnes.

Enfin le sucre de canne, qui ne figurait pas dans la statistique de septembre 1947, parvient pour la première fois depuis la guerre à un tonnage gros de 62.000 tonnes, venu pour plus de moitié du Queensland, pour près d'un tiers de l'Ile Maurice, et dirigé en totalité vers les ports anglais.

RECETTES DU TRANSIT

	1947	1948
	(en livres égyptiennes)	
Octobre.....	1.222.000	1.692.800

OPPOSITIONS

Actions de jouissance

N° 442.477.

Parts de fondateur

Sur les coupons n°s 140 janvier 1948 à 143 juillet 1949.
N° 96.687.

Obligations de 500 francs, 3 % 2^{ème} série

N° 208.643.

Certificat de réserve relatif à des remboursements (scrip bleu)

N° 17.843.

MAINLEVÉE

Actions de jouissance

N° 442.447.

COURS DES VALEURS DU CANAL DE SUEZ

A LA BOURSE DE PARIS DU 1^{er} AU 31 OCTOBRE 1948

DATES	ACTIONS DE CAPITAL (ex-coupon n° 179)				ACTIONS DE JOUISSANCE (ex-coupon n° 141)		PARTS DE FONDATEUR (ex-coupon n° 141)		OBLIGATIONS 3 0/0 2 ^m e série		SOCIÉTÉ CIVILE CINQUIÈMES DE PARTS (ex-coupon n° 119)	
	Bourse fermée les 2, 3, 9, 10, 16, 17, 23, 24, 30, 31 Octobre 1948.											
1	93.600	93.995	93.000		77.900 77.600	78.000	77.000		47.000	47.300	24.800	24.600
4	92.000	93.750			78.000	78.700	78.300	78.500	47.450		24.020 24.500	24.000 24.000
5	94.595	95.100			79.000	79.500	79.000		47.440		25.000	24.500
6	97.000	98.500	98.000		80.000	81.000	79.000	80.900	47.700		25.000 25.400	25.495
7	99.990	99.100	99.500		82.300		82.000	83.000	48.500	49.000	26.000	25.800
8	100.500	102.000			82.500	83.500	85.000		52.000		27.600 27.025	27.000
11	102.900	103.000	101.100	101.500	84.000	83.500	87.900		51.000	50.250	28.000	27.000
12	102.800	100.800			82.700		86.300	84.600	48.510	48.500	28.700 28.400	27.900
13	100.000	99.050	100.000		80.000		84.100	84.000	47.525		26.100	26.600
14	98.300	98.600	97.900	98.200	79.000		82.000		47.400		26.400 26.550	26.175
15	100.000	101.800			82.000	82.500	85.000		49.500		27.995 27.850	28.000 27.900
18	103.000	102.500			83.500	83.700	89.500		47.650		28.300 28.100	28.000
19	107.800	107.600	107.800		85.000		89.000		47.700		28.800 28.900	29.000
20	108.400	109.500			88.900	89.900	93.200		47.600		29.490 29.700	29.800
21	113.400	113.500	111.900	112.500	94.500		95.000		48.000	48.250	30.500	31.000
22	114.700	113.800	114.000		95.900	95.400	95.000		49.000		32.000 31.950	31.000
25	113.000	111.100	111.500		92.500		95.000	93.500	48.500	48.000	31.995 31.500	32.000
26	107.600	107.900			86.000		90.500	91.000	47.000		28.500	29.500 29.000
27	106.000	106.700	106.200		87.000 87.000	86.500	87.500	88.500	47.950		27.500	28.000
28	105.000	106.200			88.000		91.900		47.500		28.200	28.000
29	105.000	106.800	106.700		87.000	88.000	91.000		46.100		29.550 29.100	29.000